Dixit Dominus
Gloria

HÄNDEL
VIVALDI

Sociedad Musical de Sevilla

Antonio VIVALDI
(1678 – 1741)

Concierto alla Rustica en sol mayor RV 151
Gloria en re mayor RV 589

Georg Friedrich HÄNDEL
(1685–1759)

Alessandro Severo HWV A13
(Obertura)
Dixit Dominus HWV 232

Leo Rossi · Violín I concertino
Raquel Batalloso · Violín II
Pablo Travé · viola
Guillermo Martínez · cello
Jose Luis Sosa · violone
Patricia González · clave

Rocío de Frutos · Soprano
Gabriel Díaz · Contratenor

Coro de la
Sociedad Musical de Sevilla

RAÚL MONCADA
ÓRGANO Y DIRECCIÓN

sociedad musical de sevilla

www.sociedadmusicaldesevilla.com

www.sociedadmusicaldesevilla.com

sociedad musical de sevilla

RAÚL MONCADA
ÓRGANO Y DIRECCIÓN

Coro de la Sociedad Musical de Sevilla

Gabriel Díaz · Contratenor
Rocío de Frutos · Soprano

Alessandro Severo HWV A13 (Obertura)
Dixit Dominus HWV 232

Georg Friedrich HÄNDEL
(1685–1759)

Concierto alla Rustica en sol mayor RV 151
Gloria en re mayor RV 589

Antonio VIVALDI
(1678 – 1741)

Leo Rossi · Violín I concertino
Raquel Batalloso · Violín II
Pablo Travé · viola
Guillermo Martínez · cello
Jose Luis Sosa · violone
Patricia González · clave

Sociedad Musical de Sevilla

HÄNDEL
VIVALDI

Dixit Dominus
Gloria

Imágenes en busca de un punto de fuga

UN CHICO Y UNA CHICA deambulan por dos habitaciones vacías. Parecen ansiosos, nerviosos, tal vez preocupados. De repente empiezan a correr con una fuerza y una furia inusitada. Atraviesan las paredes destruyéndolas con la fuerza de su cuerpo. Nada los puede detener.

DOS SEÑORAS buscan a alguien por una casa. En el baño encuentran la ducha funcionando pero vacía. Salen corriendo al jardín donde encuentran a Geoffrey Rush, en una de sus mejores interpretaciones, saltando sobre una cama elástica. Solo viste una gabardina abierta que deja ver su cuerpo desnudo.

ROBERT REDFORD entra en la casa y se apresura a sentarse al escritorio. Conecta un flexo y, apremiado por algún tipo de prisa, empieza a teclear en una máquina de escribir el que puede ser el texto más importante de su vida. La primera frase es desconcertante: «Garganta profunda dice que nuestras vidas pueden correr peligro».

JOHN MALKOVICH se mueve por una fiesta llena de candelabros, cortinas de terciopelo y trajes de época. Los susurros y las conspiraciones se suceden pasando de boca a oído y creando una trama de cartas furtivas cada vez más tensa y enrevesada.

UN JOVEN DUSTIN HOFFMAN trata de preparar el desayuno a su hijo. Derrama la leche, se le caen cáscaras en los huevos revueltos y quema las tostadas. El niño continuamente pone pegas a lo que su padre prepara aumentando la comicidad de la escena.

LAS IMÁGENES son a vista de pájaro, probablemente tomadas desde un helicóptero. El estadio está abarrotado y los jugadores hacen ejercicios de calentamiento. Las aficiones han viajado desde distintos lugares de Europa y gritan enfervorecidas animando a sus respectivos equipos.

UNA DECENA DE CHICOS visten ropa deportiva y hacen cola en un verde prado. Cada uno porta una pequeña hoja de papel y espera su turno. Cuando les llega el momento, cada uno lee en voz alta el verso que tiene en su hoja y chuta el balón que le lanza un inspirador Robin Williams.

CASI A CÁMARA LENTA una serie de modelos va fingiendo practicar diferentes deportes. Sus atuendos son *vintage*, como de deportistas de los años veinte. Hockey, remo o tiro con arco son sus disciplinas. Sus movimientos son cuidados y toda la escena se desarrolla sobre un fondo neutro y con una cuidada iluminación.

La coronación de la Reina de Inglaterra, la inspiración de Àstor Piazzola y la de Leonid Desyatnikov, un orfanato de niñas en el corazón de Venecia, la casa donde vivió Jimmy Hendrix, un director mexicano al que conocí por una carambola en un hotel de la Ciudad de México, nosotros, ustedes…

Lo único en común de todo esto -y no es poco- el punto de fuga en el que todo converge, es la música de Vivaldi & Händel.

Gabriel Díaz

ROCÍO DE FRUTOS · SOPRANO

Nace en Sevilla, ciudad donde comienza sus estudios musicales de violín y canto, obteniendo posteriormente el título superior de canto en el Real Conservatorio Victoria Eugenia de Granada, con la profesora Ana Huete. Trabaja con directores como Jordi Savall, Christophe Coin, Monica Huggett, Diego Fasolis, Enrico Onofri, Aldo Ceccato, Michael Thomas, Lluís Vilamajó, Carlos Mena, Josep Cabré, Raúl Mallavibarrena, Luis Antonio González, Alfred Cañamero, Leonardo García Alarcón, José Carlos Carmona, David Timm, David Guindano, Mauricio Linari, Alonso Salas, Juan Carlos de Mulder… cantando con agrupaciones como Capella Reial de Catalunya, *Musica Ficta, Los Músicos de Su Alteza,* Nova Lux Ensemble, Choeur de Chambre de Namur, *Coro Barroco de Andalucía,* Grande Chapelle, *Voces de Al Ayre Español,* Forma Antiqua, *Orquesta Barroca de Sevilla, Orquesta Sinfónica Hispalense, Orquesta Filarmónica de Málaga, Zahir Ensemble, Proyecto Ocnos,* Alla Vera Spagnola, VANDALIA… *ofreciendo conciertos por distintas ciudades de España, Europa, África, India, Sudamérica y Estados Unidos. Su discografía contiene referencias en los sellos Arsis, Almaviva,* CCP, DCR, *Enchiriadis, Lindoro, Prometeo, Brilliant y Ricercar.*

Entre sus proyectos más recientes cabe destacar la reciente grabación con su propio grupo vocal VANDALIA *de un* CD *dedicado a tonos humanos polifónicos del* S. XVII, *alentada por la magnífica acogida del* CD *monográfico dedicado a canciones de Juan Vásquez para el sello* Brilliant *en 2016 de este mismo grupo.*

Es Doctora e investigadora del área de música de la Universidad de Sevilla.

GABRIEL DÍAZ · CONTRATENOR

Nacido en Pilas, Sevilla, comienza sus estudios musicales de piano para más tarde dedicarse de lleno al canto y la interpretación histórica. Inicia su formación vocal dentro del proyecto Coro Barroco de Andalucía donde recibe clases regulares de Carlos Mena, Lambert Climent y Lluis Vilamajó. En 2005 se traslada a Londres donde estudia en el Trinity College of Music *con el contratenor Timothy Travers.*

Trabaja habitualmente con multitud de orquestas y ensembles como La Capella Reial de Catalunya, Choeur de Chambre de Namur, La Grande Chapelle, *Los Músicos de su Alteza,* Vox Luminis, Les Ambassadeurs *y* Musica Saeculorum, *bajo la batuta de directores como Jordi Savall, Leonardo García Alarcón, Lionel Meunier o Philipp von Steinaecker.*

Ha actuado en multitud de festivales en España, Europa, Marruecos, México, Estados Unidos y Perú, así como en importantes salas de concierto como la Citè de la Musique *de París,* Palais de Beaux-Arts *de Bruselas,* deSingel *en Amberes,* Konzer-thaus *de Viena,* National Theatre *de Londres o la sala Nezahuacoyotl en México* DF, *entre otras.*

Ha cantado el rol de Andrónico de la ópera Tamerlano *de Händel en la Ópera de Poznan (Polonia) con la orquesta francesa* Les Ambassadeurs *bajo la dirección de Alexis Kossenko, con gran éxito de crítica y público.*

Ha sido invitado a impartir cursos por la Universidad de Málaga, Muestra de Música Antigua Castillo de Aracena, Coro de la Sociedad Musical de Sevilla y Sistema nacional de Fomento Musical de México.

Entre sus grabaciones discográficas y en DVD *se encuentran las realizadas para los sellos Almaviva, Alia Vox, Enchiriadis, Arsis,* NB Musica, *Ricercar, Lauda Musica o Alpha, muchas de ellas galardonadas con premios como el* Preis der deutschen Schallplattenkritik *(Premio de la crítica alemana) o el Premio* Critics Choice *de Gramophone.*

Sus actuaciones recientes incluyen un programa de cantatas haendelianas en el Festival de Aix-en-Provence *bajo la dirección de Enmanuelle Haïm y la ópera Orlando de Händel en la Welsh National Opera.*

TRADUCCIONES

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te,
gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens,
Domine Fili unigenite, Iesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes
ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
Tu solus Dominus,
Tu solus Altissimus, Iesu Christe.
Cum Sancto Spiritu,
in gloria Dei Patris. Amen.

GLORIA

Gloria a Dios en el cielo
y en la tierra Paz a los hombres
de buena voluntad.
Te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos,
te damos gracias
por tu inmensa gloria,
Señor Dios, Rey Celestial,
Dios Padre Todopoderoso,
Señor Hijo único, Jesucristo.
Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre.
Tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.
Tú que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestras súplicas.
Tú que estás sentado
a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.
Porque sólo Tú eres Santo,
sólo Tú Señor,
sólo Tú Altísimo, Jesucristo.
Con el Espíritu Santo,
en la gloria de Dios Padre. Amén.

DIXIT DOMINUS

DIXIT DOMINUS Domino meo:
Sede a dextris meis,
donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum.

VIRGAM VIRTUTIS tuae
emittet Dominus ex Sion:
dominare in medio
inimicorum tuorum.

TECUM PRINCIPIUM
in die virtutis tuae
in splendoribus sanctorum:
ex utero, ante luciferum,
genui te.

JURAVIT DOMINUS
et non poenitebit eum:
Tu es sacerdos in aeternum
secundum ordinem Melchisedech.

DOMINUS a dextris tuis;
confregit in die irae suae reges.

JUDICABIT in nationibus,
implebit ruinas;
conquassabit capita in terra
multorum.

DE TORRENTE IN VIA bibet;
propterea exaltabit caput.

GLORIA, PATRI ET FILIO
et Spiritui Sancto,
sicut erat in principio,
et nunc et semper,
et in saecula saeculorum, amen.

1 DIJO EL SEÑOR a mi señor:
Siéntate a mi diestra,
mientras pongo a tus enemigos
por escabel de tus pies.

2 EL SEÑOR extenderá desde Sión
la vara de tu poder:
domina en medio
de tus enemigos.

3 TU PUEBLO se te ofrecerá
espontáneamente
el día de tu esfuerzo.
Sobre los montes sagrados serán para ti
como rocío del seno de la aurora.

4 JURÓ EL SEÑOR,
y no se arrepentirá:
Tú eres sacerdote para siempre
según el orden de Melquisedec.

5 EL SEÑOR está a tu diestra;
quebrantó a los reyes en el día de su ira.

6 JUZGARÁ a las naciones,
las llenará de ruinas;
quebrantará cabezas en la tierra de
muchos.

7 DEL ARROYO beberá en el camino,
por eso erguirá la cabeza.

GLORIA AL PADRE, AL HIJO
y al Espíritu Santo,
como era en un principio,
ahora y siempre,
por los siglos de los siglos, Amén.

RAÚL MONCADA · DIRECTOR

Nacido en la Ciudad de México, Raúl Moncada estudió el clavecín y el clavicordio con los maestros Bob van Asperen, Menno van Delft, y Siebe Henstra en Ámsterdam y Utrecht (Países Bajos).

Raúl Moncada, el primer y único mexicano a la fecha en obtener premios en dos de las más importantes competiciones a nivel internacional en Música Antigua (Musica Antiqua *en Brujas, Bélgica y* Premio Bonporti *en Rovereto, Italia), es actualmente uno de los músicos más activos en México ofreciendo múltiples recitales de clavecín con las obras más importantes de este repertorio, así como tocando música de cámara con el* Trio Barroco *y con el ensamble* NOVUM ANTIQUA MUSICA *en los festivales y salas de concierto más importantes del país.*

A nivel internacional, viaja regularmente a Europa a tocar con el ensamble Rossi Piceno, *además de ser invitado a tocar por prestigiosos grupos internacionales como* La Grande Chapelle *en importantes festivales tales como el* Grachtenfestival *(Ámsterdam),* Festival van Vlaanderen *(Brujas),* Oudemuziek Festival *(Utrecht) y realizar grabaciones para* Ramée y ORF.

A lo largo de su formación y carrera ha recibido diversas becas y apoyos por parte de la UNAM, CONACULTA *y la* SRE.

Aparte de su intensa actividad musical que incluye la dirección de orquesta y la docencia, es invitado de vez en cuando, a impartir asesorías, talleres y seminarios en capacitación y gestión cultural.

CORO DE LA SOCIEDAD MUSICAL DE SEVILLA

SOPRANOS · *Begoña Badajoz Muñoz, Marta Barrecheguren Fernandez, Lorena Bayón Reina, María Luisa Carrillo Oliver, Elena Correa Montoto, Mirentxu García Garmendia, María del Carmen García Lazo, Paula González García, Maripepa González Vílchez, Ana Mancera Rueda, Carmen Monge Domínguez, Estrella Oporto Navajas, Inmaculada Pardo Moya, Lola Rivera García, Manuela Rivera García, Beatriz Sánchez Fernández, Rocío Sánchez López-Ibáñez* · ALTOS · *Eszter Anna Balogh, Eva Bragado Sánchez, Mar Elena Pérez, Irene Garrido García, Helena González Valero, Anna Lindahl, Ana María Martínez García, María José Meana Cubero, María Regla Montes Rodríguez, Gracia Romero Martín, Paca Sánchez Gómez, María Jesús Vázquez Fernández* · TENORES · *Juan Luis de la Rosa Martín, Víctor Manuel Expósito Pachón, Eduardo Fernández Machuca, Manuel Gomez Viveros, Finbarr González O'Sullivan, Jesús Hernáez Rios, Peter Lester, Israel Moreno Rodríguez, Jorge Muñoz Bandera* · BAJOS · *Juan Antonio Cabezas Garrido, José Manuel Calderon Miranda, Jorge Chica Álvarez, Camilo Díaz Parejo, Ignacio Garcia Fenoll, Zigor Larrabe Eribe, Luis Miguel Millán Polo, José Manuel Soto Yáñez.*

sociedad musical de sevilla

A. E. Fowler

A. E. FOWLER
Instrumentos musicales
C/ Jesús del Gran Poder, 44
41002 Sevilla

MUSICA Y CUERDA
Robert Louis Baille
Luthier
C/ Baños 5, bajo
41002 Sevilla

NO8DO
AYUNTAMIENTO DE SEVILLA
Educación, Participación ciudadana
y Edificios Municipales

ICAS
Instituto de la Cultura
y las Artes de Sevilla

NO8DO
AYUNTAMIENTO
DE SEVILLA

aportación a

Cáritas
Parroquia San Carlos Borromeo
Sevilla

Coma
Adoratrices